



学习南音的传统方法是：在老师指导下，首先熟读曲词，做到字字正音，句句叶韵，然后才开始唱曲。为便于教学，特将本书 20 首选曲的曲词汇编于下，并逐首作简短“说明”，同时对其中用泉腔方言编成的 16 首曲目的一些方言俗字，作了“注释”。（本书后附录的 20 首竖排传统曲谱的“注”，详略有所不同，也可参考。）

1. 直入花园

【说明】本曲摘自“指套”《弟子坛前》之一曲，一说为道教请神咒，另一说为祭祀厕神“东司娘”之曲。曲调近似民歌，欢快活泼，琅琅上口，历来为广大爱好者所传唱。

直入花园是花味香，直入酒店都面(於)带红。田螟^①飞来都真(於)成阵，尾蝶^②飞来都真成双。冥阳岭上是好跷蹊^③，阮^④今过只冥阳都心(於)欢喜，掀开罗巾都拭汗去，(不女)走得阮头茹^⑤都髻又欹，急急走来啰啰啰啰啰啰，急(於)急行，走到市上共^⑥恁说拙^⑦分明。六角亭上是六角砖，六角亭下都好茶汤，六角亭上六角石，六角亭前都好(於)蓼叶。素馨不如是茉莉香，尾蝶成阵都采(於)花丛。连啊柳来啰，柳连来啰。脚踏草一个脚踏草，暖真个好勑桃^⑧，暖阿真个都是好勑桃。

注释：①田螟：蜻蜓。②尾蝶：蝴蝶。③跷蹊：奇异之意。④阮：我。⑤头茹：头发杂乱。⑥共：向。⑦说拙：拙，这些。说出这些。⑧勑桃：借音字，亦作得挑，意思为玩耍。

2. 新月曲如眉

【说明】本首曲词系晚唐诗人牛希济用“生查子”词牌所作的作品之一。

新月曲如眉，未有团圆意。红豆不堪看，满眼相思泪。终日劈桃瓢^①，仁儿在心里。两朵隔墙花，早晚成连理。两朵隔墙花，早晚成连理。

注释：①瓢：瓜果皮里包着种子的软果肉。

3. 元宵十五

【说明】这首曲取材于《陈三五娘》的故事。这个故事早在明代就被编为戏剧上演，并有《荔镜记》、《荔枝记》戏文刊刻发行。泉州梨园戏是传演和保存这部戏的主要团体。而泉州弦管传唱《陈三五娘》的曲目多达一百五十首左右。《元宵十五》说的是五娘与陈三元宵相见、六月投荔、私奔被捉，以致被拆散的全过程，声情并茂，扣人心弦。



元宵十(於)五阮^①共^②君亲相见,见君标致,(不女)看君障^③标致恰似天仙无二。返来阮厝^④恹恹^⑤成病。幸逢六月,(不女)幸然楼前投落手帕荔枝。伊来阮厝为奴三年,忍心不过,(不女)心忍那障^⑥不过即会共君私结连理。恨煞^⑦林(於)大毒心行止^⑧,买嘱^⑨知州,(不女)买嘱知州掠伊^⑩发配崖州,你掠阮^⑪双人拆散那障分开做二边,你掠阮^⑪双人拆散那障分开做二边。

注释: ①阮:我。②共:与。③障:如此。④阮厝:我家。⑤恹恹:病重的样子。⑥那障:如此。⑦恨煞:形容极端痛恨。⑧行止:行径。⑨买嘱:收买嘱咐,今称贿赂。⑩掠伊:将他。⑪掠阮:将我们。

4. 出画堂

【说明】本曲为以鸟喻人、借景抒情的散曲。

出(於)画堂且看只^①丹青,百(於)鸟图(於)中尽是食宿(於)飞禽。孔雀屏(於)开,鸾凤和鸣,大鹏鸟出天庭,天鹅共凫花传(於)信情,飞鸿飞入云端影。莺出谷,雁来滨。白鹤来冲天,(於)鸿鹄(於)飞腾。鸠唤雨,鸢呼晴。紫燕衔泥(於)唤友(於)呼朋。喜鹊在许^②檐前兆佳音。吉凶祸福(於)瑞气相应。杜鹃鸟,杜鹃鸟泣中庭,子规为着春去(於)许处^③啼血(於)悲鸣。鸳鸯在许池内相交颈,水鸭飞来同游适兴^④,对对双双尽是夫妇(於)恩情。论禽鸟,论禽鸟亦识君臣父子恩,夫妇共兄弟(於)朋友(於)有信,五伦齐备,报本知恩,岂不强过许人情。鸚鵡那卜^⑤能(於)言,人都不比许鸣禽,想鸚鵡那卜能(於)言,人都不比(於)灵禽。

注释: ①只:这。此处作这张图画解。②许:那。③许处:那里。④适兴:玩耍。⑤那卜:若是。

5. 去秦邦

【说明】这首曲取材于春秋战国时的故事,描写穷书生苏秦“不第”的遭遇。其实当时并无科举制度,当无“不第”之事,是后人借古人以感叹人情冷暖、世态炎凉。

去秦邦,去秦邦我不第返来,一去三年百两黄金亦都用尽。看我遍身(於)褴褛,头举都不起。思量无计智^①来去^②西轩寻我周氏。谁思疑^③,谁疑我爹妈来到只,骂子一身(於)无志气,妻不下机^④,嫂不为炊,今日方知,想今日(於)方知,恨我命运都究未是^⑤,悔当初何卜^⑥秦邦去,致惹^⑦今(於)旦^⑧有只万苦千辛,今卜^⑨共谁^⑩诉起,谁知到今(於)旦有只万苦千辛,今卜恨谁得是。

注释: ①计智:计策,办法。②来去:去。③思疑:想到。④机:古代织布的机器。⑤命运都究未是:还不好。还不到时来运转的时候。⑥何卜:何必要。⑦致惹:致使。⑧今旦:同今日。⑨今卜:如今要。⑩共



谁:向谁。

6. 一间草厝

【说明】本曲取材《孟姜女》的故事,描写孟姜女的丈夫被征召去造长城后,她在为夫送寒衣途中所经历的苦楚。

一间草厝(於)低都成乜^①,面前都是蜘蛛经丝^②。蚊子飞来咬人如针刺。孤灯一(於)盏,阮无油通^③去添,思量今卜得度过今暝。翻来覆(於)去阮脰晒得些儿^④。朦胧所在^⑤, (不女)朦胧一所在阮未知是几更。等待月落(於)起来看孤星。乌巾包头, (不女)乌巾来包头,寒衣又背起,为人情着(於)障生^⑥,管乜^⑦千乡共万里。星已坠,月落山,野鸡啼,阮只心未安。一阵西风起,都是烦恼君恁^⑧寒。心头苦有只千万般,今但得着^⑨过岭共盘山。障般样^⑩艰辛苦,都是为着君恁寒,受障般样艰辛苦,都是烦恼我君恁寒。

注释: ①低都成乜:低得成什么样子。②经丝:原为纆丝。即结网。③通:可。④些儿:一点点。⑤所在:地方。⑥障生:这样做。⑦管乜:不管什么。⑧恁:您。⑨今但得着:如今只好要。⑩障般样:这样的。

7. 阿娘听嫫

【说明】本曲取材于《陈三五娘》的故事,描写婢女益春极力在劝说五娘,应当相信陈三是良家子弟,要关心他、接受他。

阿娘听嫫^①(於)谈起,许陈三是实非常人厝子儿^②,早日(於)益春在咱门前(於)街市,见有一位磨镜(於)师傅^③,说伊人祖家在许泉州(於)人氏,嫫即试问陈三(於)来历,(天)伊亦曾夸言(於)威势,西川(於)知州是伊人^④叔叔(於)名字,广南(於)运使(天)是伊人亲亲(於)兄弟。许陈三(於)文章无比,伊是心贪咱风月即^⑤不肯往京赴试。咱今^⑥着来^⑦结托^⑧只拙^⑨姻缘,总亦不致辱咱家风(於)门楣。许陈三谈伊人身得病,咱(不女)就写几句知心话,待嫫送去解得伊人(於)心意,待益春亲手送去解得三哥(於)相思。

注释: ①嫫:民间自造俗字,义为婢女。②是实非常人厝子儿:确实不是普通家庭的子女。③师傅:工匠。原作司夫。④伊人:他。⑤即:才。⑥咱今:我们如今。⑦着来:要来,应该来。⑧结托:缔结。⑨只拙:原意为这些。此处作这段。

8. 绣成孤鸾

【说明】本曲取材于《陈三五娘》的故事,描写五娘面对林大逼婚的痛苦与对自主婚姻的向往,百感交集,心潮澎湃。



绣成(不女)孤鸾(於)绣牡丹,又绣一鸚鵡(不女)飞来在只^①枝上宿。孤鸾共^②鸚鵡(於)不是伴,亲像^③阮^④对^⑤着、(不女)对着许^⑥丁蛊^⑦贼林大,(於)无好(於)头对^⑧,教人^⑨会不心内恨着伊^⑩。又绣一丛^⑪绿竹(不女)须待许凤凰飞来宿,再绣一丛绿竹(不女)须待许凤凰飞来宿。

注释: ①在只:在这。②共:和。③亲像:好像。④阮:我。⑤对:配。⑥许:那。⑦丁蛊:原意为极毒的虫,此形容林大。⑧无好头对:不好的对头,不可为伴侣。⑨教人:叫人。⑩伊:他,此指林大。⑪一丛:一枝,一棵。

9. 因送哥嫂

【说明】本曲取材于《陈三五娘》的故事,是梨园戏搬演《陈三五娘》的核心唱段,为主人公陈三所唱。他为追求五娘,在黄府为奴三年,企图多多接近五娘,但五娘内心矛盾重重,时时给予冷遇。陈三愤欲不辞而别,幸被婢女益春劝阻,于是他一泻满腹委屈,如怨如慕,如泣如诉,感人至深。精诚所至,金石为开,五娘终于开口把他留下来。

因送哥嫂(於)卜去广南城,才到潮州喜遇上元^①灯(於)月明,偶然灯下遇见阿娘有只^②绝群娉婷,见恁^③娇姿绝色女,(於)即会惹动我只^④一种相思,勉强送哥嫂(於)次早起程,一身为恁割吊^⑤即会离别我胞兄,转回潮州,骏马雕鞍游遍街市,对恁^⑥楼前经过,往往来来真个难解意马心猿。幸逢六月恁在楼上适兴,你掠^⑦荔枝投落卜来^⑧共我^⑨眼里偷情,我估叫^⑩,估叫恁有真心,我即故意打破宝镜。愿甘心(於)捧盆水共恁^⑪扫厅堂,我一心望卜^⑫共恁^⑬喜会荔枝姻盟。谁知今(於)旦说是错手(於)无定,既然那是错手,罗帕夙世前(於)缘都是阿娘你今^⑭亲手绣成。你今日,今日那卜^⑮亏心,何卜^⑯骗我恁厝^⑰空行。相思一病了会^⑱送(不女)南幽冥,恹恹成病大半了会送(不女)南幽冥。

注释: ①上元:即元宵节。②有只:有这种。③见恁:恁,愿意为你们,此指黄五娘。④我只:我这样。⑤割吊:牵挂。⑥对恁:从你。⑦掠:将。⑧卜来:要来。⑨共我:与我。⑩估叫:估计。⑪共恁:替你。⑫望卜:希望能够。⑬共恁:与你。⑭恁只:你这。⑮那卜:若要。⑯何卜:何必要。⑰恁厝:你家。⑱了会:可能会或最终会。

10. 帘外雨潺潺

【说明】本曲为南唐李煜(937~978)用“浪淘沙”词牌所填写的一首词,脍炙人口,成为传世名篇,古代弦管乐人将其谱曲传唱至今。

帘外雨潺潺,春意阑珊。罗衾不耐(於)五更寒。梦里不知身是客,一晌贪欢。独自(於)莫



凭栏,无限江山。别时容易(於)见时难。流水落花春去也,天上人间。

11. 春光明媚

【说明】本曲为古代小姐带女婢游园赏春的对唱曲,源自清乾隆刊刻的《同窗琴书记》,即祝英台梁山伯的故事。

春光明(於)媚是实好天时^①,桃红(於)柳绿,茵草如丝,红醉海棠,曲转莺声处处是。一簇红花,看一簇的红花(於)开遍(於)满枝。看伊^②,咱今看伊,花开障^③标致,只恐畏^④先凋谢,枉费咱空对(於)残枝。恁的心,那卜^⑤比恁的心,专爱许^⑥红芍药,又是茶蘼^⑦、牡丹(於)开透,实可吝^⑧, (於)那恨^⑨,恁^⑩那^⑪恨许春意急急卜返去,恰得来共娘相纠缠。死贱婢共阮说甚么,咱(於)今,咱(於)今返去绣房,任待那是花开花谢,咱亦莫得去管伊,任待那是花开花谢,咱亦莫得去管伊。

注释: ①天时:天气。②伊:它。③障:这么。④恐畏:恐怕。⑤那卜:那要。⑥许:那。⑦茶蘼:茶蘼花。也作酴醾。⑧可吝:真令人怜惜。⑨那恨:只恨。⑩恁:婢女自称。⑪那:只。

12. 箫声咽

【说明】本曲为唐代李白(701~762)用“忆秦娥”词牌所填写的一首词,成为传世名篇。据称,有研究者认为此词是否为李白所作,尚未定论。古代弦管乐人将其谱曲传唱至今。

箫(於)声咽,秦娥(於)梦断秦楼月,秦楼月,年年柳色,灞陵伤别。乐游原上清秋节,咸阳古道音尘绝,音尘绝,西风残照,汉家陵阙。西风残照,汉家陵阙。

13. 望明月

【说明】本曲为弦管曲词中文学性很强的作品之一。它取材于张君瑞与崔莺莺的故事,但不同于王实甫的著名剧作《西厢记》。这首曲词细腻的心理描写和如诗如画情境的刻画,十分生动鲜明。

望明(於)月,如镜团圆。坐对薰风,教人(不女)困倦。追想昨夜(於)叙情^①,杯酒(於)谈心,怎料到今(於)旦^②误却情(於)郎无伴。我芳卿,想伊^③是严慈拘束,奉侍亲帏,(不女)奉侍亲(於)帏,伊即不敢把此情恋。听见叮咚(於)声响,忽然听见叮咚(於)声响,疑是我心爱人拔落金钗叩了门环,心慌忙,移步迎接,开门望,寂无踪,掩身再听,原来都是风摆铜环。且回步,且回步,入书斋,翻身就寝,莫把此双眼(不女)望穿。翻身就寝,莫把此双眼(不女)望穿。



注释：①私情，亦作叙情。②今旦：今日。③伊：她。

14. 听爹说

【说明】本曲为刘智远的故事。梨园戏有同名传统剧目。曲中刘咬脐听爹说他母亲的不幸遭遇，悲愤交集。刘智远也悔恨交加，决意尽快回乡找回离别十六年的妻子，让一家人早日团圆。

听爹说，井边妇女人原来是我娘亲，子都𦉳^①认。卜^②论你娘亲，身穿是乜^③？子看伊^④穿是破碎褴褛。恨只恨，恨着李逢信你只^⑤贼畜生，掠^⑥你亲小妹竟自为做奴婢。噯！三娘妻，非是我辜恩负义，曾碍^⑦是山隔路遥我只封书难寄。人都𦉳得返乡里，因乜封书无半字。子只处享富贵，抛别我娘亲值许^⑧沙淘食尽苦切滋味。若不搬请我娘亲来到只，子今一命，咬脐一命定送南柯梦里。有人说子不孝，有人说爹你辜恩负义，我爹你可^⑨忘恩背义。非是我辜恩负义，但碍^⑩是官差不由己，因此即会误了佳期。恨归迟，恨𦉳插翼飞去沙淘乡里，共你娘亲相见，共你娘亲相见（不女）。

注释：①𦉳：不会。②卜：要。③乜：什么。④伊：她。⑤只：这。⑥掠：将。⑦曾碍：怎碍。⑧值许：在那。⑨可：较。⑩但碍：只是因为。

15. 听见雁声悲

【说明】本曲为描写汉代王昭君出塞和番的曲目之一。描述昭君在途中与马夫对唱的场景，反映她备尝艰辛，悲愤不已的心情。曲中昭君用泉腔方言、小马夫则用兰青官话（不纯正的普通话），以表示不同地域不同语言的人物身份。故事源于民间传说，不全是历史事实。

听见、听见雁声悲，为阮传奏诉出汉王得知机^①，说叫^②昭君一片丹心守节义。小马夫，启奏娘娘快加鞭，打马过了雁门关。全凭着，小马夫，登山涉水向前去。休得思想家乡，劝你休得思想家乡，咚叮咚叮咚咚。听见金鼓（於）震地闹喧天，又见番军（於）催迫紧（於）如箭。（於）惊得、惊得我胆战心虚，人分两地（於）阻隔万千里。巴图儿，禀上娘娘你听，俗言道：今朝有酒今（於）朝醉，明日愁来，明日愁来明日当。身背上琵琶怀抱马上弹，咚叮咚叮咚咚，咚叮咚叮咚咚。弹出高山流水玉润冰清。休得痛苦悲伤，劝你休得恸哭悲伤。听你障说^③恁阮^④伤悲。手抱琵琶弹出断肠诗，手抱琵琶来弹出断肠诗。

注释：①知机：知道。②说叫：说。③障说：这样说。④恁阮：引惹我。



16. 到只处

【说明】本曲为《水浒传》中卢俊义的故事。泉州傀儡戏有同名传统剧目。曲中描写了卢俊义在被解押途中的苦楚，感叹冤屈和不幸，悲愤交集。

到只处^①我心头愁(不女)闷。又见许^②风飘飘雨袞袞，泽泥满地，难行了分(不女)寸。想我身陷落在只^③虎狼坑，未得知卜^④值^⑤一日会得脱离了苦海(不女)门。贼叛奴、贼叛奴你只^①虎狼心，害我命须着还我命，我即愿散了三(不女)魂。悔不纳、悔不纳燕青语，我今误听吴用言，我一身遭只^②淫妇害我苦(不女)闷。值时^③会得^④火内莲花再(於)发蕊，又是月光见了天(不女)云。你着做紧行，放紧行莫心闷，生死是你前定分，你妻不为妻，你奴反背主，算起来可恨(不女)谁？沙门岛，沙门岛有只三千路，来到只正是鬼门关，你莫想，我共你，相伴相随(不女)行。今来在只荒郊(於)林里，虽然有书，纵然有书偈得^⑤我子燕青到只，况兼有只水远(於)山遥，鱼沉雁杳，往来(於)人稀，(於)来往(於)人稀，我越自伤悲，我受尽驱驰。除非着死到阴司，一点灵魂飞去梁山泊里，共伊人^⑥诉出冤枉只拙^⑦事志^⑧。噯天！你着^⑨可怜卢俊义，枉我只处目滓^⑩泪滴^⑪，枉我只处目滓泪滴(不女)。

注释：①你只：你这。②遭只：遭遇到这个。③值时：何时。④会得：能够。⑤偈得：怎么能够。⑥伊人：他，他们。⑦只拙：这些。⑧事志：事情。⑨着：要。⑩目滓：眼泪。⑪泪滴：眼泪流淌。

17. 一身

【说明】本曲取材于《陈三五娘》的故事，描写五娘跟陈三私奔泉州途中的心情。

一身爱到我君乡里，全然饶险^①阮亦实恶^②避。山(罔)高总亦煞接得天。脚(罔)痛(於)放松，放松脚缠。(於)走出外(於)乡里，笑许林大你心可痴，怨煞大鼻^③你今心太痴，爱匹配你须着等后世，鳌鱼脱出了金钩钓，摇头摆尾伊都不肯返圆^④，(於)摆摆摇摇，摇摆伊都不肯返圆。亏伊，亏伊人费尽心神为荔枝，亏伊人费尽心神为着荔枝，将身赔镜都来(於)到只，许陈三便是。益春你从今后休得提起，噯！莫漏机，恐怕隔墙都人(於)有耳，论咱姿娘人，春心动，情意动，贞节名声，失节名声(不女)尽扫除。孟光自有都梁鸿配，秦盟晋约(不女)会佳期。叹！(不女)御沟信稀，怨！(不女)御沟信稀。恐怕荔枝负兴^⑤，耽误阮孤身无依，孤身(不女)无依，耽误阮孤身无依，孤单(於)独自。

注释：①全然饶险：全部的艰险。②恶：不能。③大鼻：林大的贬称。④返圆：返回团圆。⑤负兴：辜负(我的)心。



18. 山不在高

【说明】本曲词为唐中叶文学家刘禹锡(772~842)所作《陋室铭》，成为传世的古文名篇，脍炙人口。

山不在高，有仙则名。水不在深，有龙则灵。斯是陋室，惟吾德馨。苔痕上阶绿，草色入帘青。谈笑有鸿儒，往来无白丁。可以调素琴，阅金经。无丝竹之乱耳，无案牍之劳形。南阳诸葛庐，西蜀子云亭。孔(於)子云：“何陋之有？”孔(於)子云：“何陋之有？”

19. 感谢公主

【说明】本曲源自梨园戏《朱弁》。朱弁，历史上真有其人。南宋建炎初年(1127)，他身为太学生，被任命为通问副使赴金国。朱弁不屈于金人的引诱和威胁，被扣留十六年才归来。其间，金国雪花公主真心要与他结为夫妻，他婉拒，只以兄妹相称。最后，深明大义的雪花公主助他回归故国。临行之时，朱弁深情地抒唱“感谢公主”，公主答唱，情意绵绵。

感谢公主你只深恩无比，念着朱弁，刻骨铭心我须当谨记，记得当初在许^①玉楼前，许时节^②阮^③曾共^④哥恁^⑤(於)相见。一心所望，爱卜^⑥共我哥恁结成连理。谁知到今旦^⑦反成一参商两星。今卜^⑧有一乜路^⑨会^⑩报答、报答公主你只^⑪深恩义，哥你须谨记，我哥你今须当谨记，记得十六年来恩义，爱卜相见除非着南柯梦里，爱卜相见除非着南柯梦里。

注释：①在许：在那。②许时节：那时候。③阮：我。④共：同。⑤恁：您。⑥爱卜：希望能。⑦今旦：今日。⑧今卜：如今要。⑨乜路：什么途径。⑩会：能。⑪你只：你这。

20. 送君

【说明】本曲取材《苏秦》的故事。曲中的苏秦是戏曲中的虚构人物。《送君》描写了苏秦与妻子依依不舍的别情，从侧面反映了古人的世俗民情。

送君送到(於)十里(於)长亭。秋风送别，(不女)秋风送别眼泪不干。溪边柳絮，(於)满目江山。烟消日影，(不女)烟消日影，照见绿水茫茫。路边野草识尽人间离别叹。山林禽鸟，看许^①林内禽鸟伊^②都亦知阮^③出路难。钓鱼渭水，(於)莘野耕田，后来有只^④显相封侯，看世上人出身都是白屋卑寒。掘井须防(於)缺泉处。平地为山，(不女)平地为山功在一簧间。即知暴弃(於)总都(於)无用。世上英豪，看许世上英豪都是勤苦做人。阮今祝我君，愿君此去蟾桂高攀，鹏程万里，(不女)鹏程万里破浪搏千层。(不女)千叮咛万(於)嘱咐，嘱咐我君莫去

花街锦里(於)恋红颜。虽说洛阳(於)花似锦,须念着妾身只处^⑤枫叶飘丹^⑥。功名得意须着^⑦早返(於)家山。免得妾身只处倚门盼望。采采^⑧卷耳^⑨,置^⑩彼^⑪周^⑫行^⑬。采采卷耳,置彼周行^⑭。

注释: ①许:那。②伊:它。③阮:我。④只:这。⑤只处:这里。⑥枫叶飘丹:丹即红。随风飘零的红叶。⑦须着:必须要。⑧采采:采摘的样子,或作长时间采摘解。⑨卷耳:植物名,又称苍耳。⑩置:放置,舍弃。⑪彼:代词,指卷耳。⑫周:旁边。⑬行:道路。⑭采采卷耳,置彼周行:出自《诗经·周南·卷耳篇》第一阙的第一句和第四句。

